

# Jos

## Chapter 24

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

לְזִקְנֵי וַיִּקְרָא שִׁכְמָה יִשְׂרָאֵל שְׁבֵטֵי כָל- אֶת- יְהוֹשֻׁעַ וַיֵּאָסֶף 1  
per-anziani-di e-chiamò Sicheim-ward Israele tribù-di tutto - Giosuè E-radunò  
[H2205](#) [H7121](#) [H7927](#) [H3478](#) [H7626](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3091](#) [H0622](#)

וַיִּתְּנָבוּ וְלִשְׁטָרְיוֹ וְלִשְׁפֹטָיו וְלִרְאִשָׁיו יִשְׂרָאֵל  
e-essi-presented-se-stessi e-per-officers-di-esso e-per-giudica-di-esso e-per-capi-di-esso Israele  
[H3320](#) [H7860](#) [H8199](#) [H3478](#)

לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:  
il-Dio davanti-a  
[H0430](#) [H6440](#)

Giosuè adunò pure tutte le tribù d'Israele in Sicheim, e convocò gli anziani d'Israele, i capi, i giudici e gli ufficiali del popolo, i quali si presentarono davanti a Dio.

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל- כָּל- הָעָם כֹּה- אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֶבֶר  
E-disse Giosuè a tutto il-popolo così dice l'Eterno Dio-di Israele  
[H0559](#) [H3091](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H5676](#)

הַנְּהַר יֹשְׁבוֹ אֲבוֹתֵיכֶם מֵעוֹלָם תֵּרַח אָבִי אַבְרָהָם נָחוֹר  
il-River abitò padri-di-tu da-di-vecchio Terah padre-di Abramo Nahor  
[H5104](#) [H3427](#) [H0001](#) [H5769](#) [H8646](#) [H0001](#) [H0085](#) [H0001](#) [H5152](#)

וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים:  
e-essi-servi dèi altro  
[H5647](#) [H0430](#) [H0312](#)

E Giosuè disse a tutto il popolo: "Così parla l'Eterno, l'Iddio d'Israele: I vostri padri, come Terah padre d'Abrahamo e padre di Nahor, abitarono anticamente di là dal fiume, e servirono ad altri dèi.

וְאָקַח אֶת- אֲבִיכֶם אֶת- מֵעַבֵּר הַנְּהַר וְאוֹלָךְ אוֹתוֹ  
E-io-prese padre-di-tu - da-oltre il-River e-io-condusse lui  
[H3947](#) [H0853](#) [H0001](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5676](#) [H5104](#) [H3212](#) [H0853](#)

בְּכָל- אֶרֶץ כְּנָעַן [וְאֵרֶב] (וַיִּמְרָבְהוּ) אֶת- זֶרְעוֹ וַאֲתָן- לּוֹ אֶת-  
in-tutto terra-di Canaan [Ketiv] e-io-multiplied seme-di-lui e-io-diede a-lui  
[H3605](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H2233](#) [H5414](#) [H0853](#)

יִצְחָק:  
Isacco  
[H3327](#)

E io presi il padre vostro Abrahamo di là dal fiume, e gli feci percorrere tutto il paese di Canaan; moltiplicai la sua progenie, e gli diedi Isacco.

וַאֲתָן לְיִצְחָק אֶת- יַעֲקֹב וְאֶת- עֵשָׂו וַאֲתָן לְעֵשָׂו אֶת- הַר  
E-io-diede a-Isacco Giacobbe e- Esaù e-io-diede a-Esaù monte-di  
[H5414](#) [H3327](#) [H0853](#) [H3290](#) [H0853](#) [H0853](#) [H6215](#) [H0853](#) [H6215](#) [H5414](#) [H0853](#) [H2022](#)

שֵׂעִיר אֹתוֹ וְלְרִשְׁתּוֹ וַיַּעֲקֹב וּבְנָיו יָרְדוּ מִצְרָיִם:  
Seir esso a-possedere e-Giacobbe e-figli-di-lui andò-giù Egitto  
[H5414](#) [H0853](#) [H3423](#) [H3290](#) [H0853](#) [H3381](#) [H4714](#)

E ad Isacco diedi Giacobbe ed Esaù, e assegnai ad Esaù il possesso della montagna di Seir, e Giacobbe e i suoi figliuoli scesero in Egitto.

5      נְאֻשְׁלַחְךָ      אֶת־      מֹשֶׁה      וְאֶת־      אַהֲרֹן      וְאֶנְךָ      אֶת־      מִצְרַיִם      כְּאִשֶׁר      עָשִׂיתִי      5  
 E-io-mandò      -      Mosè      e-      Aaronne      e-io-plagued      -      Egitto      come      io-fece  
[H7971](#)      [H0853](#)      [H4872](#)      [H0853](#)      [H0175](#)      [H5062](#)      [H0853](#)      [H4714](#)

בְּקִרְבּוֹ      וְאַחֲרָי      הוֹצֵאתִי      אֶתְכֶם :  
 in-midst-di-esso      e-afterward      io-portò-fuori      tu  
[H7130](#)      [H0853](#)      [H3318](#)

Poi mandai Mosè ed Aaronne, e colpì l'Egitto coi prodigi che feci in mezzo ad esso; e dopo ciò, ve ne trassi fuori.

6      וְאוֹצִיא      אֶת־      אֲבוֹתֵיכֶם      מִמִּצְרַיִם      וְתָבֵאוּ      תִּימָה      וְיִרְדְּפוּ      מִצְרַיִם      אַחֲרָי      6  
 E-io-portò-fuori      -      padri-di-tu      da-Egitto      e-tu-venne      il-mare      e-inseguì      Egitto      dopo  
[H3318](#)      [H0853](#)      [H0001](#)      [H4714](#)      [H0935](#)      [H3220](#)      [H7291](#)      [H4713](#)

אֲבוֹתֵיכֶם      בְּרֶכֶב      וּבַפָּרָשִׁים      יָם־      סוּף :  
 padri-di-tu      con-carro      e-con-horsemen      mare-di      Giunchi  
[H0001](#)      [H7393](#)      [H3220](#)      [H5488](#)

Trassi dunque fuor dall'Egitto i vostri padri, e voi arrivaste al mare. Gli Egiziani inseguirono i vostri padri con carri e cavalieri fino al mar Rosso.

7      וַיִּצְעֲקוּ      אֶל־      יְהוָה      וַיֵּשֶׂם      מַאֲפֵל      וּבֵינֵיכֶם      וּבֵין      הַמִּצְרַיִם      7  
 E-essi-gridò-fuori      a      l'Eterno      e-egli-porre      tenebre      tra-tu      e-tra      il-Egiziani  
[H6817](#)      [H0413](#)      [H3068](#)      [H3990](#)      [H0996](#)      [H0996](#)      [H4713](#)

וַיָּבֵא      עָלָיו      אֶת־      הַיָּם      וַיִּכְסֶהוּ      וַתִּרְאֶינָה      עֵינֵיכֶם      אֶת־      אֲשֶׁר־      עָשִׂיתִי      7  
 e-egli-portò      su-lui      -      il-mare      e-copri-lui      e-vide      occhi-di-tu      -      che      io-fece  
[H0935](#)      [H0853](#)      [H3220](#)      [H3680](#)      [H7200](#)      [H0853](#)

בְּמִצְרַיִם      וַתִּשְׁבוּ      בַּמִּדְבָּר      יָמִים      רַבִּים :  
 in-Egitto      e-tu-abitò      in-il-deserto      giorni      molti  
[H4714](#)      [H3427](#)      [H3117](#)

Quelli gridarono all'Eterno, ed egli pose delle fitte tenebre fra voi e gli Egiziani; poi fece venir sopra loro il mare, che li ricoperse; e gli occhi vostri videro quel ch'io feci agli Egiziani. Poi dimoraste lungo tempo nel deserto.

8      [וַאֲבָאָה]      (וְאָבִיא)      אֶתְכֶם      אֶל־      אֶרֶץ      הָאֲמֹרִי      הַיּוֹשֵׁב      בְּעֵבֶר      הַיַּרְדֵּן      8  
 E-io-portò      tu      a      terra-di      il-Amorei      il-dimora      in-oltre      il-Giordano  
[H0935](#)      [H0935](#)      [H0853](#)      [H0413](#)      [H0776](#)      [H0567](#)      [H3427](#)      [H5676](#)      [H3383](#)

וַיִּלְחַמוּ      אִתְּכֶם      וְאֵתֶן      אוֹתָם      בְּיַדְכֶם      וַתִּירְשׁוּ      אֶת־      8  
 e-essi-combatté      con-tu      e-io-diede      loro      dentro-mano-di-tu      e-tu-possedetete      -  
[H0854](#)      [H5414](#)      [H0853](#)      [H3027](#)      [H3423](#)      [H0853](#)

אֶרְצָם      וְאִשְׁמִירָם      מִפְּנֵיכֶם :  
 terra-di-loro      e-io-distrusse-loro      da-davanti-a-tu  
[H0776](#)      [H8045](#)      [H6440](#)

Io vi condussi quindi nel paese degli Amorei, che abitavano di là dal Giordano; essi combatterono contro di voi, e io li diedi nelle vostre mani; voi prendeste possesso del loro paese, e io li distrussi d'innanzi a voi.

9      וַיָּקָם      בָּלָק      בֶּן־      צִפּוֹר      מֶלֶךְ־      מוֹאָב      וַיִּלְחֶם      בְּיִשְׂרָאֵל      וַיִּשְׁלַח      9  
 E-si-alzò      Balak      figlio-di      Zippor      re-di      Moab      e-combatté      contro-Israele      e-mandò  
[H1111](#)      [H6834](#)      [H4428](#)      [H4124](#)      [H3478](#)      [H7971](#)

וַיִּקְרָא      לְבַלְעָם      בֶּן־      בְּעוֹר      לְקַלֵּל      אֶתְכֶם :  
 e-chiamò      per-Balaam      figlio-di      Beor      a-maledire      tu  
[H7121](#)      [H1160](#)      [H7043](#)      [H0853](#)

Poi Balak figliuolo di Tsippor, re di Moab, si levò a muover guerra ad Israele; e mandò a chiamare Balaam, figliuolo di Beor, perché vi maledicesse;



וְאִם־רַע בְּעֵינֶיכֶם לְעַבְדֹתִי אֶת־יְהוָה בַּחֲרוּ לָכֶם הַיּוֹם  
 il-giorno per-voi-stessi scegliere l'Eterno - a-servire in-occhi-di-tu male E-se  
[H3117](#) [H0977](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5647](#)

אֶת־מִי תַעֲבֹדוּן אִם־אֶת־אֱלֹהִים אֲשֶׁר־עָבְדוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר־[בעבר]  
 [Kativ] quale padri-di-tu servi quale dèi - se tu-volere-servire chi -  
[H5676](#) [H0001](#) [H5647](#) [H0430](#) [H0853](#) [H5647](#) [H4310](#) [H0853](#)

(מֵעַבְרָה) הַנְּהַר וְאִם־אֶת־אֱלֹהֵי הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר־אַתָּה יֹשְׁבִים בְּאַרְצָם  
 in-terra-di-loro dimora tu quale il-Amorei dèi-di - e-se il-River da-oltre  
[H0776](#) [H3427](#) [H0567](#) [H0430](#) [H0853](#) [H5104](#) [H5676](#)

וְאִנִּי וּבֵיתִי נַעֲבֹד אֶת־יְהוָה: פ  
 - l'Eterno - volere-servire e-casa-di-me e-io  
[H3068](#) [H0853](#) [H5647](#) [H0595](#)

E se vi par mal fatto servire all'Eterno, scegliete oggi a chi volete servire: o agli dèi ai quali i vostri padri servirono di là dal fiume, o agli dèi degli Amorei, nel paese de' quali abitate; quanto a me e alla casa mia, serviremo all'Eterno".

וַיֵּעַן הָעָם וַיֹּאמֶר הַלֵּיָהּ לָנוּ מֵעַבְדֹתִי אֶת־יְהוָה  
 l'Eterno - da-forsaking da-noi lontano-essere-esso e-disse il-popolo E-rispose  
[H3068](#) [H0853](#) [H2486](#) [H0559](#)

לְעַבְדֹתִי אֱלֹהִים אֲחֵרִים:  
 altro dèi a-servire  
[H0312](#) [H0430](#) [H5647](#)

Allora il popolo rispose e disse: "Lungi da noi l'abbandonare l'Eterno per servire ad altri dèi!

כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוּא הַמַּעֲלֶה אֹתָנוּ וְאֶת־אֲבוֹתֵינוּ מֵאֶרֶץ  
 da-terra-di padri-di-noi e- noi il-bringing-su egli Dio-di-noi l'Eterno Per  
[H0776](#) [H0001](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5927](#) [H1931](#) [H0430](#) [H3068](#)

מִצְרָיִם מִבֵּית עֲבָדָיו וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְעֵינֵינוּ אֶת־הַאֲתוֹת הַגְּדֹלוֹת  
 il-grande il-segni - davanti-a-occhi-di-noi fece e-chi schiavi da-casa-di Egitto  
[H0226](#) [H0853](#) [H4714](#)

הָאֵלֶּה גֵּישְׁמָנוּנוּ בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלַכְנוּ בָּהּ וּבְכָל־הָעַמִּים  
 il-popoli e-fra-tutto in-esso noi-camminò quale il-via in-tutto e-preserved-noi il-questi  
[H3605](#) [H1980](#) [H1870](#) [H3605](#) [H8104](#) [H0428](#)

אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בְּקִרְבָּם:  
 in-midst-di-loro noi-passò quale  
[H7130](#)

Poiché l'Eterno, il nostro Dio, è quegli che ha fatto salir noi e i padri nostri fuor dal paese d'Egitto, dalla casa di schiavitù, che ha fatto quei grandi miracoli dinanzi agli occhi nostri, e ci ha protetti per tutto il viaggio che abbiam fatto, e in mezzo a tutti i popoli fra i quali siamo passati;

וַיִּגְרֹשׁ יְהוָה אֶת־כָּל־הָעַמִּים וְאֶת־הָאֲמֹרִי יֹשֵׁב הָאֶרֶץ  
 il-terra dimora il-Amorei e- il-popoli tutto - l'Eterno E-cacciò-fuori  
[H0776](#) [H3427](#) [H0567](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1644](#)

מִפְּנֵינוּ גַם־אֲנַחְנוּ נַעֲבֹד אֶת־יְהוָה כִּי־הוּא אֱלֹהֵינוּ:  
 - Dio-di-noi egli per l'Eterno - volere-servire noi anche da-davanti-a-noi  
[H0430](#) [H1931](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5647](#) [H0587](#) [H1571](#) [H6440](#)

e l'Eterno ha cacciato d'innanzi a noi tutti questi popoli, e gli Amorei che abitavano il paese, anche noi serviremo all'Eterno, perch'egli e il nostro Dio".

19  
 כִּי יְהוָה אֶת־ לַעֲבֹד תּוֹכְלוּ לֹא הָעָם אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר  
 per l'Eterno - a-servire tu-sono-capace non il-popolo a Giosuè E-disse  
[H3068](#) [H0853](#) [H5647](#) [H3201](#) [H3808](#) [H0413](#) [H3091](#) [H0559](#)

יֵשָׂא אֱלֹהִים קְדוֹשִׁים הוּא אֶל־ קַנּוּא הוּא לֹא־  
 egli-volere-perdonare non egli jealous El egli santo Dio  
[H5375](#) [H3808](#) [H1931](#) [H7072](#) [H0410](#) [H1931](#) [H6918](#) [H0430](#)

וְלֹחֲטוֹתֵיכֶם לַפְּשָׁעֵיכֶם  
 e-per-sins-di-tu per-transgressions-di-tu  
[H6588](#)

E Giosuè disse al popolo: "Voi non potrete servire all'Eterno, perch'egli è un Dio santo, e un Dio geloso; egli non perdonerà le vostre trasgressioni e i vostri peccati.

20  
 כִּי תַעֲזֹבוּ אֶת־ יְהוָה וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהֵי נֹכְרִים וְשָׁב  
 e-egli-volere-volgere foreignness dèi-di e-tu-servire l'Eterno - tu-forsake Se  
[H7725](#) [H5236](#) [H0430](#) [H5647](#) [H3068](#) [H0853](#)

וְהָרַע לָכֶם אֲחֵרֵי אֲשֶׁר־ אַתְּכֶם וְכִלְיָהּ  
 egli-fece-buono quello dopo tu e-egli-volere-consumare a-tu e-egli-volere-fare-male  
[H3190](#) [H0853](#) [H3615](#)

לָכֶם:  
 a-tu

Quando abbandonerete l'Eterno e servirete dèi stranieri, egli vi si volterà contro, vi farà del male e vi consumerà, dopo avervi fatto tanto bene".

21  
 וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ לֹא כִּי אֶת־ נַעֲבֹד:  
 E-disse il-popolo a Giosuè no per per l'Eterno noi-volere-servire  
[H0559](#) [H0413](#) [H3091](#) [H3808](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5647](#)

E il popolo disse a Giosuè: "No! No! Noi serviremo l'Eterno".

22  
 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ הָעָם עֵדִים אַתְּמֶם כִּי־ בְכֶם  
 E-disse Giosuè a il-popolo testimoni tu tu contro-voi-stessi quello  
[H0559](#) [H0413](#) [H3091](#) [H5707](#)

בְּחַרְתֶּם לָכֶם אֶת־ יְהוָה לַעֲבֹד אוֹתוֹ וַיֹּאמְרוּ עֵדִים:  
 avere-scelto per-voi-stessi l'Eterno a-servire lui e-essi-disse testimoni  
[H0977](#) [H0853](#) [H5647](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5707](#)

E Giosuè disse al popolo: "Voi siete testimoni contro voi stessi, che vi siete scelto l'Eterno per servirgli!" Quelli risposero: "Siam testimoni!"

23  
 וְעַתָּה אֶת־ אֱלֹהֵי הַנֹּכְרִים אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם וְהִטּוּ  
 E-ora rimuovere a Dio-di l'Eterno quale il-foreignness in-midst-di-tu e-incline  
[H6258](#) [H5493](#) [H0853](#) [H0430](#) [H5236](#) [H7130](#) [H5186](#) [H0853](#)

לְבַבְכֶם אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:  
 cuore-di-tu a l'Eterno Dio-di Israele  
[H3824](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#)

E Giosuè: "Togliete dunque via gli dei stranieri che sono in mezzo a voi, e inclinate il cuor vostro all'Eterno, ch'è l'Iddio d'Israele!"

ויאמרו ויהושע את יהוה אלהינו נעבד ובקולו 24  
 e-a-voce-di-lui noi-volere-servire Dio-di-noi l'Eterno - Giosuè a il-popolo E-disse  
[H5647](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3091](#) [H0413](#) [H0559](#)

ושמע:  
 noi-volere-listen  
[H8085](#)

Il popolo rispose a Giosuè: "L'Eterno, il nostro Dio, è quello che serviremo, e alla sua voce ubbidiremo!"

ויקלת ויהושע ברית לעם ביום ההוא וישם לו תק 25  
 statuto per-lui e-pose il-quello in-il-giorno per-il-popolo patto Giosuè E-tagliare  
[H2706](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1285](#) [H3091](#) [H3772](#)

ומשפט בשכם:  
 in-Sichem e-giudizio  
[H7927](#) [H4941](#)

Così Giosuè fermò in quel giorno un patto col popolo, e gli diede delle leggi e delle prescrizioni a Sichem.

ויכתב ויהושע את הדברים האלה בספר תורת אלהים ויקח אבן 26  
 pietra e-prese Dio Torah-di in-book-di il-questi il-parole - Giosuè E-scrisse  
[H0068](#) [H3947](#) [H0430](#) [H8451](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3091](#) [H3789](#)

גדולה ויקימה שם תחת האלה אשר במקדש יהוה: ס  
 - l'Eterno in-sanctuary-di quale il-oak sotto là e-porre-su-esso grande  
[H3068](#) [H4720](#) [H0427](#) [H8478](#) [H8033](#)

Poi Giosuè scrisse queste cose nel libro della legge di Dio; e prese una gran pietra e la rizzò quivi sotto la quercia ch'era presso il luogo consacrato all'Eterno.

ויאמר ויהושע אל כל אלהייה בני 27  
 fra-noi volere-essere il-questo il-pietra ecco il-popolo tutto a Giosuè E-disse  
[H1961](#) [H2063](#) [H0068](#) [H2009](#) [H3605](#) [H0413](#) [H3091](#) [H0559](#)

לעדה כי היא שמעה את כל אמרי יהוה אשר דיבר  
 egli-parlò quale l'Eterno parole-di tutto - udi esso per per-testimone  
[H1696](#) [H3068](#) [H0561](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8085](#) [H1931](#)

עמנו והיתה בכם לעדה פן תכחשוני  
 tu-deal-falsely affinché-non per-testimone contro-tu e-esso-volere-essere con-noi  
[H3584](#) [H6435](#) [H1961](#)

באלהיכם:  
 contro-Dio-di-tu  
[H0430](#)

E Giosuè disse a tutto il popolo: "Ecco, questa pietra sarà una testimonianza contro di noi; perch'essa ha udito tutte le parole che l'Eterno ci ha dette; essa servirà quindi da testimonio contro di voi, affinché non rinnegiate il vostro Dio".

וישלח ויהושע את העם איש לנחלתו: פ 28  
 - Giosuè E-mandò  
[H5159](#) [H0376](#) [H0853](#) [H3091](#) [H7971](#)

Poi Giosuè rimandò il popolo, ognuno alla sua eredità.

29

בֶּן־יְהוָה	עֶבֶד	נֹון	בֶּן־נֹון	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּמָת	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחֲרָיו	וַיְהִי
figlio-di l'Eterno	servo-di	Nun	figlio-di	Giosuè	e-morì	il-questi	il-cose	dopo	E-fu
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H5126</a>		<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H1961</a>

מֵאָה	וְעֶשְׂרֵי שָׁנִים
cento	e-dieci anni
<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8141</a>

E, dopo queste cose, avvenne che Giosuè, figliuolo di Nun, servo dell'Eterno, morì in età di centodieci anni,

30

אֶפְרַיִם	בְּהַר־	אֲשֶׁר	בְּתִמְנַת־סֶרַח	נָחֳלָתוֹ	בְּגִבּוֹל	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ
Efraim	in-collina-di	quale	in-Timnat-serah	eredità-di-lui	in-confine-di	lui	E-essi-seppelli
<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H2022</a>			<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6912</a>

מִצְפּוֹן	לְהַר־	גַּעַשׁ
da-nord	a-monte-di	Gaash
<a href="#">H6828</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H1608</a>

e lo seppellirono nel territorio di sua proprietà a Timnat-Serah, che è nella contrada montuosa di Efraim, al nord della montagna di Gaash.

31

אֲשֶׁר	הַזְּקֵנִים	יָמָיו	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	יָמָיו	כָּל־	יְהוָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּעֲבֹד
chi	il-anziani	giorni-di	e-tutto	Giosuè	giorni-di	tutto	l'Eterno	-	Israele	E-servi
	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H5647</a>

אֲשֶׁר	יְהוָה	מַעֲשֵׂהָ	כָּל־	אֵת	יָדָעוּ	וְאֲשֶׁר	יְהוֹשֻׁעַ	אַחֲרָיו	יָמִים	הָאָרִיכוֹ
quale	l'Eterno	opera-di	tutto	-	conobbe	e-chi	Giosuè	dopo	giorni	prolonged
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3045</a>		<a href="#">H3091</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0748</a>

עָשָׂה	לְיִשְׂרָאֵל
egli-fece	per-Israele
	<a href="#">H3478</a>

E Israele servì all'Eterno durante tutta la vita di Giosuè e durante tutta la vita degli anziani che sopravvissero a Giosuè, e che aveano conoscenza di tutte le opere che l'Eterno avea fatte per Israele.

32

קָבְרוּ	מִמִּצְרַיִם	וּיִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הָעֵלֹו	אֲשֶׁר־	יֹוסֵף	עֲצָמוֹת	וְאֶת־
essi-seppelli	da-Egitto	Israele	figli-di	portò-su	quale	Giuseppe	ossa-di	E-
<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H6106</a>	<a href="#">H0853</a>

אָבִי־	חַמּוֹר	בְּנֵי־	מֵאֵת	יַעֲקֹב	קָנָה	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	בְּחֶלְקָת	בְּשִׁכְמֹ
padre-di	Hamor	figli-di	da	Giacobbe	comprò	quale	il-campo	in-porzione-di	in-Sichem
<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H2544</a>		<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H7069</a>				<a href="#">H7927</a>

לְנַחֲלָה	יֹוסֵף	לְבָנָיו	וַיְהִיוּ	קִשְׁיָטָה	בְּמֵאָה	שִׁכְמֹ
per-eredità	Giuseppe	per-figli-di	e-essi-became	qesitahs	per-cento	Sichem
<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H3130</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7192</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7927</a>

E le ossa di Giuseppe, che i figliuoli d'Israele avean portate dall'Egitto, le seppellirono a Sichem, nella parte di campo che Giacobbe avea comprata dai figliuoli di Hemor, padre di Sichem, per cento pezzi di danaro; e i figliuoli di Giuseppe le avean ricevute nella loro eredità.

33

בְּנוֹ	פִּינְחָס	בְּגִבְעַת	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	מָת	אַהֲרֹן	בֶּן־	וְאֶלְעָזָר
figlio-di-lui	Fineas	in-Gibeah-di	lui	e-essi-seppelli	morì	Aaronne	figlio-di	E-Eleazar
	<a href="#">H6372</a>	<a href="#">H1389</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H0175</a>		<a href="#">H0499</a>

אֶפְרַיִם	בְּהַר־	לּוֹ	נָתַן־	אֲשֶׁר
Efraim	in-collina-di	a-lui	fu-dato	quale
<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H2022</a>		<a href="#">H5414</a>	

Poi morì anche Eleazar, figliuolo di Aaronne, e lo seppellirono a Ghibeah di Fineas, ch'era stata data al suo figliuolo Fineas, nella contrada montuosa di Efraim.